

¹And Israel took his journey with all that he had, and came to Beersheba, and offered sacrifices unto the God of his father Isaac. And God spake unto Israel in the visions of the night, and said, Jacob, Jacob. And he said, Here am I. ³And he said, I am God, the God of thy father: fear not to go down into Egypt; for I will there make of thee a great nation: ⁴I will go down with thee into Egypt; and I will also surely bring thee up again : and Joseph shall put his hand upon thine eyes. ⁵And Jacob rose up from Beersheba: and the sons of Israel carried Jacob their father, and their little ones, and their wives, in the wagons which Pharaoh had sent to carry him. ⁶And they took their cattle, and their goods, which they had gotten in the land of Canaan, and came into Egypt, Jacob, and all his seed with him: ⁷His sons, and his sons' sons with him, his daughters, and his sons' daughters, and all his seed brought he with him into Egypt. ⁸And these are the names of the children of Israel, which came into Egypt, Jacob and his sons: Reuben, Jacob's firstborn. ⁹And the sons of Reuben; Hanoch, and Phallu, and Hezron, and Carmi. ¹⁰And the sons of Simeon; Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul the son of a Canaanitish woman. ¹¹And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari. ¹²And the sons of Judah; Er, and Onan, and Shelah, and Pharez, and Zerah: but Er and Onan died in the land of Canaan. And the sons of Pharez were Hezron and Hamul. ¹³And the sons of Issachar; Tola, and Phuvah, and Job, and Shimron. ¹⁴And the sons of Zebulun; Sered, and Elon, and

¹فَارْتَحَلَ إِسْرَائِيلُ وَكُلُّ مَا كَانَ لَهُ وَآتَى إِلَى بَيْتْرِ سَعَةِ، وَدَبَّحَ ذَبَائِحَ لِلَّهِ أَبِيهِ إِسْحَاقَ. ²فَكَلَّمَ اللَّهُ إِسْرَائِيلَ فِي رُؤْيِ اللَّيْلِ وَقَالَ، يَعْقُوبُ يَعْقُوبُ. فَقَالَ، هُنَذَا. ³فَقَالَ، أَنَا اللَّهُ إِلَهُ أَبِيكَ. لَا تَخَفْ مِنَ التَّوْرُلِ إِلَى مِصْرَ، لِأَنِّي أَجْعَلُكَ أُمَّةً عَظِيمَةً هُنَاكَ. ⁴أَنَا أَنزِلُ مَعَكَ إِلَى مِصْرَ وَأَنَا أَضْعِدُكَ أَيْضًا. وَبَصُغُ يَوْسُفُ يَدَهُ عَلَى عَيْنَيْكَ. ⁵فَقَامَ يَعْقُوبُ مِنْ بَيْتْرِ سَعَةِ. وَحَمَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ يَعْقُوبَ أَبَاهُمْ وَأَوْلَادَهُمْ وَنِسَاءَهُمْ فِي الْعَجَلَاتِ الَّتِي أَرْسَلَ فِرْعَوْنُ لِحَمْلِهِ. ⁶وَأَخَذُوا مَوَاشِيَهُمْ وَمُقْتَنَاتَهُمُ الَّتِي أَقْبَتُوا فِي أَرْضِ كَنْعَانَ وَجَاءُوا إِلَى مِصْرَ. يَعْقُوبُ وَكُلُّ نَسْلِهِ مَعَهُ. ⁷بَنُوهُ وَبَنُو بَنِيهِ مَعَهُ، وَبَنَاتُهُ وَبَنَاتُ بَنِيهِ وَكُلُّ نَسْلِهِ، جَاءَ بِهِمْ مَعَهُ إِلَى مِصْرَ. وَهَذِهِ أَسْمَاءُ بَنِي إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ جَاءُوا إِلَى مِصْرَ، يَعْقُوبُ وَبَنُوهُ. يَكْرُ يَعْقُوبُ رَاوِيئِينَ. وَبَنُو رَاوِيئِينَ، خَنُوكُ وَقَلُوحُ وَخَضْرُوعُ وَكَرْمِي. ¹⁰وَبَنُو شَمْعُونِ، يَمُوئِيلُ وَيَامِينُ وَأَوَهُدُ وَيَاكِينُ وَصُوحْرُ وَشَاوُلُ ابْنُ الْكَنْعَانِيَّةِ. ¹¹وَبَنُو لَوِي، جَرْشُونُ وَقَهَاتُ وَمَرَارِي. ¹²وَبَنُو يَهُودَا عِيزُ وَأَوْتَانُ وَشَيْلَةُ وَقَارِصُ وَزَارُحُ. وَأَمَّا عِيزُ وَأَوْتَانُ فَمَاتَا فِي أَرْضِ كَنْعَانَ. وَكَانَ ابْنَا قَارِصَ خَضْرُوعُ وَخَامُولُ. ¹³وَبَنُو يَسَّاكَرَ، ثُولَاحُ وَقَوَّةُ وَيُوبُ وَشِيمْرُونُ. ¹⁴وَبَنُو زَبُولُونِ، سَارْدُ وَابِلُونُ وَبَاخَلِيلُ. ¹⁵هَؤُلَاءِ بَنُو لَيْئَةَ الَّذِينَ وَلَدَتْهُمْ لِيَعْقُوبَ فِي قَدَّانَ أَرَامَ مَعَ دِينَةَ ابْنَتِهِ. جَمِيعُ نَفُوسِ بَنِيهِ وَبَنَاتِهِ ثَلَاثُ وَثَلَاثُونَ. ¹⁶وَبَنُو جَادَ، صَفِيُونُ وَحَجِّي وَشَوْنِي وَأَصْبُونُ وَعِيرِي وَأَرُودِي وَأَزِيلِي. ¹⁷وَبَنُو أَشِيرَ، يَمَّةُ وَيَشُوهُ وَيَشُويَ وَبَرِيغَةُ وَسَارُحُ هَبِّي أَخْتُهُمْ. وَابْنَا بَرِيغَةَ خَابِرُ وَمَلِكِيئِيلُ. ¹⁸هَؤُلَاءِ بَنُو زَلْفَةَ الَّتِي أَعْطَاهَا لَبَّانُ لِلَيْئَةَ ابْنَتِهِ، فَوَلَدَتْ هَؤُلَاءِ لِيَعْقُوبَ سِتَّ عَشْرَةَ نَفْسًا. ¹⁹ابْنَا رَاحِيلَ امْرَأَةَ يَعْقُوبَ، يَوْسُفُ وَبَنِيَامِينَ. ²⁰وَوُلِدَ لِيُوسُفَ فِي أَرْضِ مِصْرَ، مَتَسَّى وَأَفْرَايِمَ، اللَّذَانِ وَلَدَتْهُمَا لَهُ أَسْتَاثُ بِنْتُ فُوطِي قَارِعَ كَاهِنِ أُونِ. ²¹وَبَنُو بَنِيَامِينَ، بَالُغُ وَبَاكَرُ وَأَشْبِيلُ وَجَبْرَا وَتَعْمَانُ وَأِيحِي وَرُوشُ وَمُغِيمُ وَخَفِيمُ وَأَرْدُ. ²²هَؤُلَاءِ بَنُو رَاحِيلَ الَّذِينَ وَلَدُوا لِيَعْقُوبَ. جَمِيعُ النَّفُوسِ أَرْبَعُ عَشْرَةَ. ²³وَابْنُ دَانَ خُوشِيمُ. ²⁴وَبَنُو نِفْتَالِي، يَاحْصِيئِيلُ وَجُونِي وَيَصْرُ وَشَلِيمُ. ²⁵هَؤُلَاءِ بَنُو بَلْهَةَ الَّتِي أَعْطَاهَا لَبَّانُ لِرَاحِيلَ ابْنَتِهِ. فَوَلَدَتْ هَؤُلَاءِ لِيَعْقُوبَ. جَمِيعُ الْأَنْفُسِ سِتْعٌ. ²⁶جَمِيعُ النَّفُوسِ لِيَعْقُوبَ الَّتِي أَتَتْ إِلَى مِصْرَ، الْخَارِجَةُ مِنْ صُلْبِهِ، مَا عَدَا نِسَاءَ بَنِي يَعْقُوبَ، جَمِيعُ النَّفُوسِ سِتُّ وَسِتُّونَ نَفْسًا. ²⁷وَابْنَا

Jahleel.¹⁵ These be the sons of Leah, which she bare unto Jacob in Padanaram, with his daughter Dinah: all the souls of his sons and his daughters were thirty and three.¹⁶ And the sons of Gad; Ziphion, and Haggi, Shuni, and Ezbon, Eri, and Arodi, and Areli.¹⁷ And the sons of Asher; Jimnah, and Ishuah, and Isui, and Beriah, and Serah their sister: and the sons of Beriah; Heber, and Malchiel.¹⁸ These are the sons of Zilpah, whom Laban gave to Leah his daughter, and these she bare unto Jacob, even sixteen souls.¹⁹ The sons of Rachel Jacob's wife; Joseph, and Benjamin.²⁰ And unto Joseph in the land of Egypt were born Manasseh and Ephraim, which Asenath the daughter of Potipherah priest of On bare unto him.²¹ And the sons of Benjamin were Belah, and Becher, and Ashbel, Gera, and Naaman, Ehi, and Rosh, Muppim, and Huppim, and Ard.²² These are the sons of Rachel, which were born to Jacob: all the souls were fourteen.²³ And the sons of Dan; Hushim.²⁴ And the sons of Naphtali; Jahzeel, and Guni, and Jezer, and Shillem.²⁵ These are the sons of Bilhah, which Laban gave unto Rachel his daughter, and she bare these unto Jacob: all the souls were seven.²⁶ All the souls that came with Jacob into Egypt, which came out of his loins, besides Jacob's sons' wives, all the souls were threescore and six;²⁷ And the sons of Joseph, which were born him in Egypt, were two souls: all the souls of the house of Jacob, which came into Egypt, were threescore and ten.²⁸ And he sent Judah before him unto Joseph, to direct his face unto Goshen; and they came into the land of Goshen.²⁹ And Joseph

يُوسُفَ اللَّذَانِ وَلَدَا لَهُ فِي مِصْرَ تَفْسَانِ. جَمِيعُ نَفُوسِ
بَنِي يَعْقُوبَ الَّتِي جَاءَتْ إِلَى مِصْرَ سَبْعُونَ.²⁸ فَأَرْسَلَ
يَهُوذَا أَمَامَهُ إِلَى يُوسُفَ لِيُرِيَ الطَّرِيقَ أَمَامَهُ إِلَى
جَاسَانَ، ثُمَّ جَاءُوا إِلَى أَرْضِ جَاسَانَ.²⁹ فَسَدَّ يُوسُفُ
مَرْكَبَتَهُ وَصَعِدَ لِاسْتِقْبَالِ إِسْرَائِيلَ أَبِيهِ إِلَى جَاسَانَ. وَلَمَّا
ظَهَرَ لَهُ وَقَعَ عَلَى عُنُقِهِ وَبَكَى عَلَى عُنُقِهِ زَمَانًا.³⁰ فَقَالَ
إِسْرَائِيلُ لِيُوسُفَ، أُمُوتْ الْآنَ بَعْدَ مَا رَأَيْتُ وَجْهَكَ أَتْلَكَ
حَيًّا بَعْدَ.³¹ ثُمَّ قَالَ يُوسُفُ لِإِخْوَتِهِ وَلِبَيْتِ أَبِيهِ، أَصْعَدُوا
وَأُخِيرُوا فِرْعَوْنَ وَأَقُولُ لَهُ، إِخْوَتِي وَبَيْتُ أَبِي الَّذِينَ فِي
أَرْضِ كَنْعَانَ جَاءُوا إِلَيَّ،³² وَالرِّجَالُ رِعَاةُ عَتَمٍ، فَأَتَتْهُمْ
كَأُولَاءِ أَهْلِ مَوَاشٍ، وَقَدْ جَاءُوا يَغْتَمِهِمْ وَيَقْرِهِمْ وَكُلُّ مَا
لَهُمْ. فَيَكُونُ إِذَا دَعَاكُمْ فِرْعَوْنُ وَقَالَ، مَا
صَنَعْتُمْ.³⁴ أَنْ تَقُولُوا، عِبِيدُكَ أَهْلُ مَوَاشٍ مُنْذُ صِبَاةَا
إِلَى الْآنَ، نَحْنُ وَأَبَاؤُنَا جَمِيعًا. لِكَيْ تَسْكُنُوا فِي أَرْضِ
جَاسَانَ. لِأَنَّ كُلَّ رَاعِي عَتَمٍ رَجَسٌ لِلْمِصْرِيِّينَ.

made ready his chariot, and went up to meet Israel his father, to Goshen, and presented himself unto him; and he fell on his neck, and wept on his neck a good while.³⁰ And Israel said unto Joseph, Now let me die, since I have seen thy face, because thou art yet alive.³¹ And Joseph said unto his brethren, and unto his father's house, I will go up, and shew Pharaoh, and say unto him, My brethren, and my father's house, which were in the land of Canaan, are come unto me;³² And the men are shepherds, for their trade hath been to feed cattle; and they have brought their flocks, and their herds, and all that they have.³³ And it shall come to pass, when Pharaoh shall call you, and shall say, What is your occupation?³⁴ That ye shall say, Thy servants' trade hath been about cattle from our youth even until now, both we, and also our fathers: that ye may dwell in the land of Goshen; for every shepherd is an abomination unto the Egyptians.